

توضيح عن الحقن بالمهدئات

تشرح هذه النشرة ما هي التهدئة وكيفية عملها ومتى قد تحتاج إليها. إضافةً إلى الفوائد والخطر الناجم عن استخدام التهدئة وكذا الشعور المصاحب لها.

تكمّن أهمية هذه النشرة في أنها تجعلك على إطلاع بما يجب عليك معرفته، من أجل أخذ كامل التدابير للمحافظة على رعايتك الخاصة بعد التهدئة.

الجدير بالذكر انه قد تمت كتابة هذه النشرة بعد ملاحظة بعض المرضى و أخذ آراء ممثلي المرضى وكذا استشارة طبيب التخدير.

والتهدئة هي إعطائك الأدوية لمساعدتك على الشعور بالاسترخاء أثناء الإجراء الطبي. حيث عادةً ما يتم حقن الأدوية (المهدئات) في وريد (عن طريق الحقن الوريدي) وكما يمكن أحياناً أن تُعطى عن طريق الفم (فموي) أو من خلال قناع التخدير الذي يوضع على الوجه.

أخصائي التخدير هو الاسم الذي يطلق على خبير في الرعاية الصحية الذي يعطي المهدئ. في غرفة العمليات، عادةً ما يكون أخصائي التخدير هو نفسه طبيب مخدر. بينما في أماكن أخرى من المستشفى أو في العيادات خارج المستشفى، قد يكون أخصائي التخدير إما طبيباً أو غيره من خبراء الرعاية الصحية.

يمكن تقسيم التهدئة في الوريد إلى ثلاثة مستويات مختلفة. يُطلق عليهم اسم "الحد الأدنى"، "الحد المعتدل" (أحياناً ما يسمى تخديراً واعياً) والتخدير "العميق". ويرجى الانتباه إلى أن المستويات المذكورة ليست دقيقة وتعتمد على مدى استجابة كل مريض للأدوية المستخدمة.

ما الفرق بين التهدئة والتخدير العام؟

يمكن حصر الاختلافات الرئيسية بين التهدئة والتخدير العام في:

■ مستوى وعيك

■ الحاجة إلى مُعدات للمساعدة في دعم تنفسك

■ التأثيرات الجانبية المحتملة.

أثناء التهدئة المعتدلة والدنيا، يمكن أن تشعر بعدة أشياء منها الراحة والنعاس والاسترخاء. وقد تنجرف للنوم في بعض الأحيان ، ولكن سيكون من السهل إيقاظك.

في المقابل، تكون أثناء التخدير العام غير مستجيباً تماماً وتكون فاقداً للوعي أثناء العملية.

تقع التهدئة العميقة تصنف بين التهدئة الدنيا و التخدير العام.

التهدئة العميقة	التهدئة المتوسطة أو المعتدلة (التهدئة الواعية)	التهدئة الصغرى (مزيل القلق)
ستحصل على جرعة أعلى تحتوي على واحد أو أكثر من الأدوية المهدئة	يتم حقنك بكمية أكبر قليلاً من المسكنات	يتم حقنك بكمية صغيرة من الدواء المهدئ
النوم خلال معظم فترة المعالجة	الشعور بالراحة والنعاس	الشعور بالاسترخاء وأقل قلقاً مما يحدث من حولك
سوف تنام ومن غير المرجح أن تتحدث خلال معظم فترة المعالجة	ستشعر بالنعاس ولكن يمكنك التحدث بشكل طبيعي واتباع التعليمات البسيطة إذا طلب منك ذلك	ستكون مستيقظاً وقادراً على التحدث بشكل طبيعي
من غير المحتمل أن تتذكر الكثير من تفاصيل معالجتك - سيتم تعديل مستوى التهدئة حسب الحاجة.	قد تتذكر بعض لحظات معالجتك.	من المحتمل أن تتذكر أنك كنت تتلقى المعالجة، ولكن ليس كل التفاصيل
من المرجح أن يتباطأ تنفسك. سيقوم أخصائي التهدئة الخاص بك بالمراقبة والمساعدة إذا لزم الأمر. في المملكة المتحدة، يجب أن يقوم بإعطاء التهدئة العميقة موظفين على مستوى تدريب ومهارة طبيب مخدر.	في الحالة العادية التهدئة المعتدلة لا تؤثر على تنفسك	في الحالة العادية التهدئة الصغرى لا تؤثر على تنفسك

ما هي التهدئة الفموية ؟

يمكن أن يكون تناول قرص مهدئ (مثل ديازيبام) مفيداً في بعض الأحيان لتهدئتك إذا كنت قلقاً جداً قبل المخدر العام ، ولكنه عادة لا يكفي بمفرده لجعلك تشعر بالاسترخاء أثناء الإجراء. كما تستغرق التهدئة الفموية بعض الوقت للقيام بمفعولها، وتختلف الجرعة المستخدمة من شخص إلى آخر.

يجب ألا تطلب من طبيبك أن يصف لك أدوية مهدئة عن طريق الفم لتتناولها قبل دخولك المستشفى ما لم يكن لديك موافقة من فريق الأطباء الذي سيقوم بالاعتناء بك، وإلا فقد لا يكون من الممكن إتمام معالجتك.

من المهم أن تفكر بوضوح عندما تلتقي بطبيبك لمناقشة الفوائد والمخاطر المتعلقة بالعملية الجراحية والإجراءات الطبية. لأنك ستحتاج بعد ذلك إلى التوقيع على نموذج ينص على موافقتك على إجراء العملية الجراحية أو الإجراء الطبي.

ما هي التهدئة الوريدية؟

التهدئة الوريدية هي حقن مهدئ للاسترخاء في مجرى الدم باستخدام أنبوب بلاستيكي صغير (يُسمى أيضاً القُنْيَة/الكانايولا) يوضع عادةً في وريد ذراعك أو يدك.

يتم تدريب أخصائيي التهدئة على إعطاء الكمية المناسبة من المهدئات وإدارة التأثيرات الجانبية. كما أن خبير التهدئة سيبقى معك أثناء علاجك ويراقب تنفسك ومستويات الأكسجين.

ما هي المعالجات التي يمكن إجراؤها تحت التهدة الوريدية؟

يمكن إجراء العديد من المعالجات البسيطة تحت التهدة الوريدية، وغالبًا ما يكون ذلك مصحوبًا بمخدر موضعي. تتضمن بعض الأمثلة ما يلي:

- خزعات الجلد أو الثدي
 - إصلاح طفيف للعظام المكسورة
 - جراحة بسيطة في الجلد أو اليد أو القدم
 - إجراءات للمساعدة في تشخيص مشاكل المعدة (التنظير الداخلي) الرئة (تنظير القصبات) القولون (تنظير القولون) أو المثانة (تنظير المثانة)
 - خلع الأسنان أو معالجات الأسنان الأخرى
 - عملية جراحية للعيون الجراحية، مثل إزالة الساد.
 - الجراحة التجميلية
- يمكن أيضًا إجراء علاجات معينة أكثر شمولاً تحت التهدة والتخدير الموضعي.

التهدة في جراحات الأسنان وعمليات التجميل

غالبًا ما يتم إجراء المعالجات تحت التهدة في المستشفى. ومع ذلك، يمكن أيضًا تقديم التهدة لعلاج الأسنان في جراحة الأسنان أو عيادة الأسنان المتخصصة. حيث يمكن إجراء التهدة لجراحة التجميل في العيادة. مع الحفاظ على معايير رعايتك الأمانة كما هي. سيناقتش أخصائي التخدير أو طبيب الأسنان أو جراح التجميل معك أنواع التهدة المناسبة - حيث أن هناك أنواع مختلفة من التهدة المتاحة لعلاج الأسنان سواءً للبالغين والأطفال. ومن واجبهم أن يشرحوا لك ما سيحدث أثناء المعالجة ومناقشة جميع حالات المخاطر المحتملة. لذا من المهم أن تتبع بعناية أي نصائح وإرشادات يقدمونها لك.

ما هي الفوائد إذا كانت التهدة هي الخيار المناسب لمعالجتك؟

- تعتبر التهدة سريعة المفعول مع إمكانية تعديل الجرعة حتى تحصل على الكمية المناسبة.
- تتيح لك التهدة الاسترخاء أكثر أثناء المعالجة. بالرغم من أنك قد لا تتذكر الكثير عن معالجتك بعد ذلك.
- بالنسبة لبعض الحالات، فإنه يتم تجنب اللجوء إلى التهدة عوضاً عن التخدير العام الذي قد يكون غير مناسب للمرضى الذين يعانون من بعض المشاكل الطبية.
- عادة ما يكون هنا التأثير الجانبي أقل من المخدر العام.
- يكون التعافي أسرع مما يحدث بعد البنج العام، لذلك يمكنك عادةً العودة إلى المنزل في غضون ساعة من المعالجة إذا كنت تشعر بتحسن.

ما هي بدائل التهدة؟

- البنج العام: حيث ستكون فاعلاً للوعي تمامًا طوال الوقت ولن تتذكر العملية.
- مخدر موضعي بدون أي تهدة: ستكون مستيقظاً تماماً أثناء معالجتك، لكنك ستكون مرتاحاً. ويمكن وضع حاجز لمنعك من رؤية الإجراء الجراحي.

من الذي يقرر ما إذا كان بإمكانك الحصول على التهدة؟

يمكنك مناقشة إن كانت التهدة خياراً للقيام بالإجراء الطبي مع طبيبك أو ممرضتك في وقت التقييم. أما في حالة لم يتم تقديمها، فيمكنك دائماً أن تطلب معرفة ما إذا كان من الممكن الحصول عليها. إذا كنت معرضاً لخطر أكبر بسبب الحالات الطبية الموجودة، فحتماً سوف يناقش أطباءك الخيارات معك ويمكنكم الوصول إلى قرار معاً. يمكنكم بعد ذلك الاتفاق معاً على الخيار الأفضل لك.

كيف يمكنني التحضير لإجراء طبي يستلزم استخدام التهدة؟

- إذا كان لديك أشخاص تعنتي بهم، على سبيل المثال الأطفال أو كبار السن، فستحتاج إلى التخطيط مع شخص آخر ليقوم برعايتهم حتى اليوم التالي.

- يجب إعلام شخص بالغ يكون قادراً على اصطحابك إلى المنزل بالسيارة أو التاكسي، مع العلم أنه من المستحسن عدم استعمال المواصلات العامة بعد التهدة. نظراً لأن آثار التهدة يمكن أن تدوم حتى 24 ساعة، فيجب على الشخص الذي يعتني بك البقاء بجانبك طوال الليل للعناية بك.
- خذ معك جميع أدويةك إلى المستشفى، بما في ذلك جهاز الاستنشاق وأي أدوية بدون وصفة طبية تتناولها بانتظام.
- إذا كنت تعاني من مرض أو نزلة برد، أو في حالة الحمل، فيرجى الاتصال بالمستشفى أو العيادة، حيث قد تكون التهدة خطراً على صحتك في هذه الحالة. قد يكون من اللازم إعادة ترتيب معالجتك.
- يجب على الأنتى أن تخبر طبيبيها في يوم الإجراء إذا كانت مرضعة.
- يجب إزالة جميع مستحضرات التجميل - بما في ذلك طلاء الأظافر والمجوهرات - قبل القدوم إلى المستشفى. ويستثنى من ذلك خاتم الزواج، حيث يمكنك إرتدائه.
- أحضر بعض الملابس الفضفاضة، مثل ثوب النوم أو ملابس من الصوف، لتظل مرتاحاً ودافئاً. ارتد أحذية مسطحة يسهل ارتداؤها.

هل يمكنني تناول الطعام والشراب قبل معالجتني؟

ستعطيك العيادة أو المستشفى تعليمات محددة تتضمن موعد التوقف عن الأكل والشرب.

يجب عليك التوقف عن تناول الطعام قبل ست ساعات من المعالجة تحت التهدة المتوسطة أو العميقة، ولكن يمكنك شرب «سوائل صافية» عادية حتى ساعتين قبل المعالجة. تتضمن السوائل الصافية الماء والعصير المخفف (بدون قطع صلبة) والشاي الأحمر أو القهوة.

حاول ألا تتوقف عن الأكل أو الشرب لفترة أطول من ذلك.

إن الصيام غير مطلوباً غالباً في حالة التهدة الصغرى، ولكن من الضروري الاطلاع على التعليمات المحددة للمستشفى الخاص بك. إذا كنت مصاباً بداء السكري، فيجب أن تسأل عن التعليمات المحددة حول موعد تناول أدوية السكري الخاصة بك، ومتى يجب عليك التوقف عن تناول الطعام.

ماذا سيحدث في يوم معالجتني؟

غالباً ستقوم بتغيير ملابسك حيث ستلبس ثوب المستشفى. عندما تذهب إلى غرفة الإجراء الطبي، سيقوم أخصائي التخدير بتوصيل بعض آلات المراقبة الصحية بك. المعدات المستخدمة تتضمن عادة:

- كفة جهاز قياس ضغط الدم على ذراعك
- لصقات توضع أعلى صدرك لتسجيل معدل ضربات قلبك
- مشبك على إصبعك لقياس مستويات الأوكسجين لديك
- أنبوب بلاستيكي رفيع يقيس كمية ثاني أكسيد الكربون التي تفرها. عادة ما يتم وصل هذا بقناع الأوكسجين.

كيف يتم إعطاء التهدة الوريدية؟

- يتم إعطاء التهدة من خلال أنبوب تنقيط (كانيوলা) يتم وضعه داخل وريد بذراعك أو في ظهر يدك. يمكن إعطاؤك المزيد من سائل التهدة إن احتجت إليه أثناء الإجراء. في حالة التهدة العميقة سيتم عادة حقن أدوية مخدرة داخل وريدك بشكل مستمر.
- وسيتم إعطاؤك أوكسجين إضافي للتنفس من أنبوب بلاستيكي موجود داخل أنفك، أو من خلال قناع وجه.

كيف تشعر أثناء التهدة؟

سيختلف هذا من شخص لآخر اعتماداً على كمية الدواء التي يتم إعطاؤها لهم. في حالة التهدة العميقة، ستكون نائماً، ولكن في حالة التهدة المعتدلة عادة ما تشعر بالراحة والاسترخاء.

عندما سألنا بعض المرضى كيف كان شعورهم، كانت هذه بعض الإجابات:

"شعرت بأنني بعيد للغاية كما لو كنت في حلم"

"اعتقدت أنني كنت مستيقظاً خلال كل ذلك ولكن لا بد أنني لم أشعر بالوقت وأققت فجأة بعد ساعة"

"شعرت حقاً بالراحة والسعادة"

"لقد كان غريباً - شعرت بالانفصال التام عما كان يحدث من حولي."

الرجوع للمنزل بعد الإجراء

- إذا منحك الطبيب تهدئة صغرى أو متوسطة، يمكنك عادة العودة إلى المنزل في غضون ساعة أو ساعتين بعد معالجتك.
- وإذا منحك طبيبك تهدئة كاملة أو عميقة، فمن المحتمل أن تستغرق عملية الإفاقة من ساعة إلى ساعتين. قد يعتمد موعد عودتك إلى المنزل أيضا على مدة الوقت الذي سيستغرقه التعافي من الإجراء الطبي نفسه.
- كما ذكرنا سابقاً، سيحتاج الشخص البالغ القادر إلى اصطحابك إلى المنزل بالسيارة أو سيارة الأجرة - و طبعا ليست وسائل النقل العامة - والبقاء معك طوال الليل. إذا لم تنسق مع شخص ليكون معك بعد العلاج ، فيمكنك أن تظل ليلة في المستشفى أو يمكن أن تحتاج لتأجيل معالجتك.
- قد تجعلك التهدئة غير قادراً على الوقوف على قدميك. كما يرجى توخي الحذر على السلالم و اصطحاب شخص ما معك إذا كنت تشعر بعدم الثبات.
- قد تتأثر قدرتك على اتخاذ القرارات وإطلاق الأحكام لمدة تصل إلى 24 ساعة بعد المعالجة، لذلك يجب ألا تتخذ أي قرارات مهمة خلال تلك الفترة. يجب أن تتجنب كذلك النشر على مواقع التواصل الاجتماعي/المنتديات العامة.
- ولا يجب عليك العودة للعمل أو الاعتناء بأشخاص تعولهم أو قيادة السيارة أو الطبخ أو تشغيل أي جهاز لمدة 24 ساعة لأن المخدر سيحتاج هذا الوقت حتى يغادر جسدك.
- يجب ألا تتناول أي كحول أو حبوب منومة لمدة 24 ساعة بعد العملية.
- سيقدم طبيبك تعليمات مكتوبة حول المعالجة الإضافية الذي يجب اتباعها في المنزل.
- سيعطيك فريق المستشفى رقم هاتف للاتصال به إذا شعرت بتوعدك في المنزل.
- إذا كنت قلقاً بعد الإجراء أو شعرت بتوعدك أو لم تتمكن من العثور على رقم المستشفى ، فيمكنك الاتصال بطبيبك العام أو الاتصال برقم 111 أو الذهاب إلى قسم الحوادث والطوارئ المحلي مع شخص بالغ قادر إذا لزم الأمر.

الآثار الجانبية والمضاعفات والمخاطر

- المشاكل الخطيرة في التهدئة الحديثة غير شائعة. لا يمكن التخلص من المخاطر تماماً، ولكن الأدوية الحديثة والمعدات و التدريب جعلت من التهدئة إجراءً أكثر أماناً في السنوات الأخيرة.
- يهتم أطباء التخدير كثيراً لتجنب جميع المخاطر الموضحة في هذا القسم. سيتمكنون من إعطائك المزيد من المعلومات حول أي من هذه المخاطر والاحتياطات اللازمة لتجنبها.
- يختلف الناس في كيفية تفسيرهم للكلمات والأرقام. يتم توفير هذا المقياس للمساعدة.



يمكنك أيضًا العثور على مزيد من المعلومات من صفحات معلومات المريض على موقع الكلية:

www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

المخاطر المحتملة أثناء منحك التهذئة

- قد يصبح معدل تنفسك بطيئًا. هذا أمر شائع في التهذئة الكاملة، ولكنه يمثل خطرا كلما تم استخدام التهذئة. إن أخصائي التخدير ماهر في مراقبتك ويمكنه مساعدتك في التنفس إذا لزم الأمر.
- ومن الشائع أن ينخفض ضغط الدم لديك، لكن أخصائي التخدير مدرب على معالجة ذلك أيضًا.
- كما أنه من الشائع أن يظل جرح صغير حيث تم وضع الكانيولا.
- وليس من الشائع الشعور بالغثيان أو النقيؤ.
- هناك خطر نادر أن تدخل محتويات المعدة إلى رئتيك. من المهم اتباع التعليمات الخاصة بالأكل والشرب لإبقاء احتمالية حدوث ذلك منخفضة جدا.
- ومن النادر جداً حدوث أي رد فعل تحسسي تجاه أدوية التخدير.

مخاطر مرحلة ما بعد التهذئة.

- من الشائع جدا أن تشعر بالنعاس أو فقدان جزئي للقدرة على بقاءك ثابتا على قدميك. من الوارد جدا أن تتعرض لخطر السقوط خصوصا إن كنت متقدما في العمر.
- يمكن أن تؤثر التهذئة على ذاكرتك وطريقة إصدارك للأحكام أو اتخاذ القرارات لمدة تصل إلى 24 ساعة.

أسئلة قد تود طرحها عن عملية التهذئة

- 1 من سيقوم بإعطائي التهذئة؟
- 2 ما هو نوع التهذئة الأفضل بالنسبة لي وما الإجراء الذي سيجري لي؟
- 3 هل أنا معرض لأي مخاطر خاصة؟
- 4 متى يجب أن أتوقف عن الأكل و الشرب قبل الإجراء الطبي؟
- 5 في أي وقت يجب أن تتم مناداتي لإجرائها؟

مصادر إضافية

- العناية بشخص يتعافى من عملية تخدير أو تهذئة كاملة
www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic
- أكاديمية الكليات الطبية الملكية. ممارسة التهذئة الآمنة لإجراءات الرعاية الصحية: تحديث. أكاديمية الكليات الطبية الملكية ، 2021 (<https://bit.ly/3wEoHGy>.)
- أكاديمية الكليات الطبية الملكية. ممارسة التهذئة الآمنة لإجراءات الرعاية الصحية: المعايير و الإرشادات. أكاديمية الكليات الطبية الملكية. 2013 (<http://bit.ly/301ndq8>)
- اللجنة الاستشارية المشتركة بين الجامعات المعنية بالتهذئة في طب الأسنان. معايير التهذئة الواعية في توفير العناية بالأسنان. الكلية الملكية للجراحين ، 2020 (<https://bit.ly/3vz0YWP>.)
- تتوفر أيضًا منشورات حول مخاطر محددة مرتبطة بالتخدير أو إجراءاته عبر موقع الكلية على الويب:
www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic

إننا نبذل جهودنا في الحفاظ على حداثة معلومات هذه النشرة ودقتها، ومع هذا لا يمكننا ضمان بقائها كذلك. من المتوقع ألا تغطي تلك المعلومات العامة جميع الأسئلة لديكم أو المسائل المهمة التي يجب التعامل معها. لذا ينبغي مناقشة اختياراتكم أو أي مخاوف لديكم مع الفريق الطبي الخاص بكم، واستخدام هذه النشرة كدليل مرجعي فقط. لا تعاملوا هذه النشرة على أنها توصية. لا يمكن استخدام هذه النشرة لأي أغراض دعائية أو تجارية. للاطلاع على بيان إخلاء المسؤولية بالكامل، يرجى النقر هنا www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/arabic.

(. تم ضبط Translators without Borders جميع الترجمات مقدمة من منتدى الترجمة التابع لمنظمة «مترجمون بلا حدود») جودة تلك الترجمات بأفضل دقة ممكنة، ولكن يبقى احتمال وجود أخطاء أو سوء تفسير لبعض المعلومات.

أخبرنا ما رأيك

نرحب بالاقترحات الداعية لتحسين هذا النشرة.

إذا كان لديكم أي تعليقات ترغبون في تقديمها، يُرجى إرسالها إلى البريد الإلكتروني: patientinformation@rcoa.ac.uk

الكلية الملكية لأطباء التخدير
تشرشل هاوس، 35 ريد ليون سكوير ، لندن WC1R 4SG
020 7092 1500

www.rcoa.ac.uk

الطبعة الثانية، يونيو 2021

يجري مراجعة و تحديث هذه النشرة خلال ثلاث سنوات من تاريخ النشر.

© 2021 الكلية الملكية لأطباء التخدير

يُمكن نسخ هذه النشرة بغرض توفير معلومات المرضى. يُرجى الاقتباس من هذا المصدر الأصلي. إذا كنتم ترغبون في استخدام جزء من هذه النشرة في أي إصدار أو نشرة أخرى يُرجى توجيه كلمة شكر مناسبة أو إقرار بالنسخ من هذا المصدر، وإزالة الشعارات والعلامات المسجلة والصور. لمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل معنا.